

УДК 372.881.111.1

РОЛЬ И МЕСТО РОДНОЙ КУЛЬТУРЫ В ФОРМИРОВАНИИ И РАЗВИТИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТОВ ВУЗА

Колонских Н.Е., Пономарева Я.С.

*Бирский филиал ФГБОУ ВО «Башкирский государственный университет», Бирск,
e-mail: Oyamakiokyshin@yandex.ru*

В данной статье рассматривается роль и место родной культуры в формировании и развитии иноязычной социокультурной компетенции студентов неязыковых факультетов вуза. Актуальность данной темы определяется, прежде всего, тем, что новый социальный заказ общества обучать иностранному языку как средству межкультурной коммуникации, формировать личность, вобравшую в себя ценности родной и иноязычной культуры и готовую к межнациональному общению, нашел свое отражение в концепциях образования России, в новом варианте Закона об образовании РФ, в новом стандарте и примерных программах по иностранным языкам. Реализация национально-регионального компонента содержания обучения в организации учено-воспитательного процесса по иностранному языку может стать стимулом повышения мотивации изучения иностранного языка и эффективным средством формирования и развития социокультурного компонента межкультурной иноязычной компетенции.

Ключевые слова: родная культура, социокультурная компетенция, иностранные языки, формирование личности, стимул, повышение мотивации

THE ROLE AND PLACE OF THE NATIVE CULTURE IN THE FORMATION AND DEVELOPMENT OF FOREIGN LANGUAGE SOCIO – CULTURAL COMPETENCE OF STUDENTS OF NOT LANGUAGE FACULTIES

Kolonskikh N.E., Ponomareva Y.S.

Birsk branch of the Bashkir State University, Birsk, e-mail: Oyamakiokyshin@yandex.ru

This article discusses the role and place of the native culture in the formation and development of foreign language socio-cultural competence of students of not language faculties of the university. The relevance of this topic is determined primarily by the fact that the new social order of society to teach a foreign language as a means of intercultural communication, to form a person, imbued with the values of native and foreign language culture and ready for international communication, is reflected in the concepts of Education of Russia, in the new version of the Law on education of the Russian Federation, in the new standard and sample programs in foreign languages. The implementation of a national-regional component of the maintenance of training in the organization trained for the educational process in a foreign language can be a stimulus to increase motivation to learn a foreign language and effective means of formation and development of social and cultural component in intercultural foreign language competence.

Keywords: native culture, socio-cultural competence, foreign languages, the formation of a person, stimulus, increasing motivation

В новом XXI веке, провозглашенном ЮНЕСКО веком полиглотов, весь цивилизованный мир стремится к открытости и взаимопониманию. Основой бытия и мышления является диалог различных культур. У иностранного языка, как учебной дисциплины, есть эффективные средства в воспитании культуры у студентов. Важно использовать весь потенциал иностранного языка, как межпредметной дисциплины, для приобщения студентов к мировой культуре, тем самым, к лучшему осознанию своей собственной культуры.

Овладение коммуникативной компетенцией предполагает овладение иноязычным общением в единстве его функций: информационной, регулятивной, эмоционально-оценочной, этикетной [5].

Целью нашей работы является изучение и определение роли и места родной культу-

ры в формировании и развитии иноязычной социокультурной компетенции студентов неязыковых факультетов вуза.

Остановимся для начала на содержании обучения иностранному языку в вузе. Оно реализует основные цели, направленные на развитие у студентов культуры общения в процессе формирования всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции. Данные компетенции предполагают формирование как чисто лингвистических навыков (лексических, фонетических, грамматических), так и их нормативное использование в устной и письменной речи. Предлагаемые темы, тексты, проблемные ситуации, речевые задачи ориентированы на формирование различных видов речевой деятельности, развитие социокультурных навыков и умений, что обеспечивает использование иностранного языка как средства

общения, образования и самообразования, инструмента сотрудничества и взаимодействия в современном обществе [5].

Изучение иностранного языка является средством международного общения посредством:

- формирования и развития базовых коммуникативных умений в основных видах речевой деятельности;

- коммуникативно-речевого вживания в иноязычную среду страны изучаемого языка в рамках тем и ситуаций;

- развития всех составляющих иноязычной коммуникативной компетенции;

- социокультурного развития студентов в контексте европейской и мировой культуры с помощью страноведческого, культуроведческого и лингво-культуроведческого материала [8].

Важнейшим компонентом коммуникативной компетенции являются речевые (коммуникативные) умения, которые формируются на основе:

а) языковых знаний и навыков;

б) лингвострановедческих и страноведческих знаний.

В основе вышеизложенных теоретических положений основной целью обучения иностранному языку в вузе является формирование умений межкультурной иноязычного общения – коммуникативной компетенции, включающей в себя языковую, речевую, социокультурную, компенсаторную и учебно-познавательную компетенции [4].

Плодородные идеи межкультурной коммуникации могут оказаться не более чем модными течениями в методике, если не обеспечить студентов основами родной культуры. Только пережив родную культуру в живой ее соотнесенности с культурами стран изучаемых языков, можно стать настоящим гражданином Отечества и полноправным гражданином мира [6].

Овладение студентами ценностями родной культуры делает их восприятие иных культур более точным, глубоким и всесторонним.

«Ноша культурных ценностей, – писал академик Д.С. Лихачев – ноша особого рода. Она не утяжеляет наш шаг вперед, а облегчает. Чем большими ценностями мы овладеваем, тем более изощренным и острым становится наше восприятие иных культур – культур, удаленных от нас во времени и в пространстве древних и других стран. Каждая из культур прошлого или иной страны становится для интеллигентного человека «своей культурой», своей глубоко личной и своей в национальном аспекте, ибо познание своего сопряжено с познанием чужого» [1].

По мнению И.П. Топленкиной интеграцию культуры края и с изучением иностранного языка можно осуществлять по двум направлениям:

- включение краеведческой информации из разных предметных областей (истории, географии, литературы, искусства, а также истории науки и философии) в программу изучения иностранного языка. Данный интегративный подход целесообразен для расширения кругозора студентов, создается концентрация материала вокруг определенной темы, совершенствуются языковые возможности студентов. Тематический способ усвоения краеведческой информации помогает систематизировать полученные сведения из разных наук и создать целостную картину истории и современной жизни нашего края;

- творческое переосмысление полученной краеведческой информации, умение конкретизировать и анализировать исторические и современные тенденции развития региона, что предполагает, что на иностранном языке студенты размышляют, сравнивают, предлагают свои решения актуальных социальных проблем [9].

Однако именно региональный компонент содержания иноязычного образования представлен недостаточно полно. Хотя его значимость в социокультурном контексте обучения иностранному языку очень велика. Поэтому одной из важных задач преподавателей-практиков и методистов, является такое обновление содержания обучения иностранному языку в плане тематики сфер общения, которое действительно обеспечит реализацию регионального компонента обучения.

Т.Ю. Тамбовкина предлагает разработку интегрированного курса «Иностранный язык и регионоведение» и требует соблюдения таких принципов, как:

- минимизация;

- учет региональной специфики;

- отбор регионально значимых предметов речи;

- последовательное предъявление информации;

- коммуникативность [7].

Г.М. Нуриахметов выделяет следующие критерии отбора материала о родной культуре:

- соответствие региональных экстралингвистических знаний тематике устной речи и чтения по обязательной программе;

- соответствие поставленной коммуникативной задачи на уровне регионально значимых знаний внутренним возможностям и потребностям учащихся, наличие условий для решения речевой задачи языковы-

ми средствами в рамках обязательного лексико-грамматического минимума на данном этапе обучения;

– учет региональной специфики (принцип отбора материала, предложенный Т.Ю. Тамбовкиной) [3].

Таким образом, мы вплотную подошли к самому главному вопросу: как реализовать положение социокультурного подхода в процессе обучения иностранному языку.

В своей работе авторы использовали различные виды работы в группах на неязыковых факультетах Бирского филиала БашГУ.

Работа над проектами стала очень популярна в последнее время. Она предполагает групповое взаимодействие при планировании, распределении обязанностей, презентации и оценивании проектов. Проект может быть осуществлен с учетом предпочтений студентов и в соответствии с замыслом преподавателя. Например, при работе над проектом «Welcome to Russia» каждой группе предлагается обсудить содержание путеводителя по наиболее интересным местам страны, распределить обязанности по его подготовке. Преподаватель предупреждает студентов, что в ходе презентации должны принимать участие все члены группы, а выбранное для рекламы место не указывается. Во время презентации члены группы будут пытаться догадаться, о какой достопримечательности идет речь, задаются дополнительные вопросы в случае затруднения. В конце проводится конкурс путеводителей, оцениваются презентации, делаются выводы об успешности той или иной группы путем самооценки.

Чтобы иностранный язык действительно стал средством межкультурного общения, необходимо дополнять культурологическое содержание учебников иностранного языка национально-региональным компонентом [2].

В Бирском филиале Башкирского государственного университета ведется активная работа в этом направлении. Так, на кафедре Романо-Германской филологии написаны и изданы учебные пособия: «My Homeland is Bashkortostan» (Нуриахметов Г.М.), «Focus on Bashkortostan» (Горшунов Ю.В., Горшунова В.М.), «English-Speaking Countries and Russia» (Горшунов Ю.В., Вильданова Г.А., Павлова О.В.). Учебное пособие «This is Bashkortostan» (Нуриахметов Г.М., Бобкова Е.А.) издано в Великобритании издательством «Macmillan». Все эти пособия активно используются в учебных заведениях Республики Башкортостан.

Так, пособие «This is Bashkortostan» [10] включает следующие разделы:

1. An Independent Republic.
2. History, Geography, Minerals, Industry and Agriculture.
3. Ufa, the Capital City.
4. The Political Framework of «This is Bashkortostan» (Нуриахметов Г.М., Бобкова Е.А.).
5. The Bashkir Way to the Market Economy
6. Foreign Economic Activities in the Republic.
7. Industrial Leader in the Urals.
8. progress in the Science and Healthcare
9. Education and the Media in Bashkortostan.
10. Culture in the New Bashkortostan.
11. Artists of Bashkortostan and the Republics Theatres and Museums.
 - Writers;
 - Painters;
 - Musicians;
 - Theatres;
 - Museums.

Из структуры и содержания данного учебного пособия хорошо видно, что авторы охватили основную и необходимую информацию для студентов, чтоб овладеть необходимыми знаниями по культуре родного края.

Мы считаем, что только методически оправданный набор учебного материала и его корректная методическая организация содействуют воспитанию студентов в контексте «диалога культур», знакомят с общечеловеческими ценностями, повышают их познавательную мотивацию и формируют их способность к общению на иностранном языке.

В целях практического апробирования теоретического материала нашей работы мы решили использовать народные сказки для проведения мероприятия, а именно спектакля со студентами 11 группы первого курса факультета филологии и межкультурных коммуникаций.

Общеизвестно, что в произведениях фольклора отражается определенный способ воспитания и осознания окружающей действительности, культурно-познавательный и социальный опыт людей. Именно в национально-культурном колорите языка как «памяти народа» воплощаются плоды его многовековых раздумий и наблюдений, духовные ценности и традиции. В каждом произведении содержится особый глубокий смысл, наработанный веками данным народом. Народ – создатель или творец сказок. Следовательно, фольклорный текст – это символ определенной культуры, отражение «живой души народа». Именно поэтому

мы и обратились к башкирским, татарским и русским народным сказкам, ставя перед собой цель изучения родной культуры как обязательное условие для формирования и развития иноязычной социокультурной компетенции студентов. Важно отметить, что в 11 группе учатся представители башкирской, татарской и русской культур, и им было интересно узнать о других культурах. Вместе со студентами нам удалось вспомнить наиболее известные русские, татарские и башкирские сказки и обсудить национальные праздники, традиции и обычаи, специфику кухни и национальных костюмов. Объем новой информации был большим, поэтому следовало основательно закрепить все полученные знания. Как известно, сохранению полученной информации лучше всего способствует актуализация ее в речи. Поэтому мы включили всю информацию в наш спектакль под названием «Three Men in the Forest to Say Nothing of the Princess».

Работа над спектаклем проводилась в три этапа:

1. Подготовительный, который включал в себя:

- знакомство студентов с предстоящей работой,
- отбор и самостоятельное чтение народных сказок студентами и их последующее обсуждение,
- составление списка персонажей из традиционных сказок,
- составление плана работы,
- распределение ролей,
- составление лексического минимума,
- написание сценария.
- проверку слов, корректировку ошибок,
- подготовку костюмов и декораций,
- репетиции.

2. Основной этап:

– показ спектакля зрителям – преподавателям факультета филологии и межкультурных коммуникаций и студентам второго и пятого курсов.

3. Заключительный этап:

- обсуждение и оценка спектакля в целом и работы отдельных «актеров»,
- награждение «актеров»,
- подведение итогов проделанной работы.

В результате такой работы мы убедились, что использование материалов о родной культуре повышает мотивацию учения и дает простор для развития языковых и речевых умений студентов. Студенты сами придумали сказку, соединив представителей и волшебные предметы из народных сказок, сами подобрали музыку. Они от-

ветственно подошли к предварительному изучению характеров и внешности сказочных героев, их костюмов и атрибутики. При этом они помнили о необходимости актуализировать в своих высказываниях и лексические единицы по теме, и пройденный грамматический материал. Мы лишь помогли им и направляли работу по подготовке и проведению спектакля.

Таким образом, можно сделать вывод, что материал с национально-региональным компонентом может по-разному включаться в содержание иностранного языка как учебного предмета. Он может использоваться при изучении новой лексики, новых грамматических конструкций, при ознакомлении с лингвострановедческим материалом. Практически к каждой теме устной речи и чтения можно и нужно подобрать конкретные материалы о родной культуре. Современный учитель должен учитывать специфику иностранного языка как учебного предмета и использовать весь его потенциал. Ведь изучение иностранного языка помогает студентам сформировать коммуникативные навыки; учит уважению и толерантности; помогает учащимся осознать себя гражданином мира и носителем своей культуры; способствует становлению личности, которая может стать равноправным участником в диалоге культур.

Список литературы

1. Лихачев Д.С. Письма о добром и прекрасном. – М., 1989. – 231 с.
2. Нуриахметов Г.М. Государственные символы РБ в школьном курсе английского языка // Учитель Башкортостана. – 2002. – № 2. – С. 90–92.
3. Нуриахметов Г.М. О содержании культурологического компонента иностранного языка как учебного предмета // Инновационные процессы в преподавании и изучении иностранных языков. – Бирск: БирГПИ, 1997. – С. 4–8.
4. Нуриахметов Г.М. Формирование экологического сознания школьников при профильном обучении английскому языку и биологии на региональном материале // Учитель Башкортостана. – 2004. – № 39. – С. 88–92.
5. Рогова Г.В. и др. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. – М.: Просвещение, 1991. – 287 с.
6. Сабирова М.Г. Интеркультурное воспитание в преподавании иностранного языка // Учитель Башкортостана. – 2003. – № 8. – С. 92–93.
7. Тамбовкина Т.Ю. О некоторых принципах построения интегрированного курса «Иностранный язык и регионоведение» // ИЯШ. – 1996. – № 5. – С. 2–5.
8. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учебное пособие. – М.: Слово, 2000. – 624 с.
9. Топленкина И.П. Региональный компонент на уроках английского языка / И.П. Топленкина / Иностранный язык в школе. – 2007 – № 3. – С. 51–52.
10. Nuriakhmetov G.M., Bobkova E.A. My Homeland is Bashkortostan: учебное пособие. – Бирск, 2002. – 159 с.